

# La traducción pública y sus distintas problemáticas

Con la concurrencia de matriculados y público en general, el 19 de abril, durante las Jornadas Profesionales de la Feria del Libro el Colegio de Traductores Públicos organizó una serie de mesas redondas sobre temas de gran interés para sus matriculados. La jornada se abrió con una mesa redonda sobre los derechos de autor en el país y en el mundo, integrada por la Dra. Ana Saucedo, especialista en derechos de autor; el Dr. Filipelli, representante de la Cámara del Libro; la Trad. Públ. Ana Paonessa, presidenta del Tribunal de Conducta del CTPCBA; y la Trad. Públ. Clelia Chamatrópulos, secretaria general. Esta mesa abrió un debate interesante sobre los derechos de autor desde distintos puntos de vista y finalizó con un mensaje esperanzador de la Trad. Públ. Chamatrópulos cuando contó su experiencia personal sobre la traducción de una obra literaria cuyos derechos le fueron abonados y que, además, le publicaron.

A continuación, se presentó una mesa sobre los peritos y su problemática, integrada por los Traductores Públicos María José Constanzo y Pablo Palacios. Los profesionales explicaron los distintos pasos que hay que seguir para trabajar como perito en los distintos fueros y hablaron de la regulación y del cobro de los honorarios.

Luego del receso, se presentó la tercera mesa redonda, sobre la Ley 24.432 de desregulación de los honorarios profesionales, que contó con la presencia de los Traductores Públicos María Isabel Vázquez, Alicia Ormanoglou y Pablo Palacios como disertantes. En esta exposición, quedó muy claro el desuso

en el que ha caído la citada ley y lo importante que es trabajar en pos de una ley de honorarios propia para traductores, tal como se está haciendo en el CTPCBA.

Por último, nuestros matriculados siguieron con suma atención el debate sobre la reforma de la Ley 20.305 que generaron los panelistas Beatriz Rodríguez, presidenta del CTPCBA; María Isabel Vázquez, y Pablo Palacios. La Trad. Públ. Rodríguez esbozó las razones para la reforma de nuestra ley, el Trad. Públ. Palacios se refirió a la ley de honorarios y la Trad. Públ. Vázquez disertó sobre la jurisdicción, tema conflictivo que preocupa a la matrícula en general. ■

